

TABLE DES MATIÈRES

<i>Abréviations</i>	VIII
INTRODUCTION	1
0.1. <i>Opacité de la langue homérique</i>	1
0.2. <i>Δύσγνωστος « difficile à comprendre »</i>	6
0.2.1. Réanalyse et réinterprétation	6
0.2.2. Réinterprétation : hétérogénéité des emplois	6
0.2.3. Réanalyse morphologique : segmentation du mot et identification des morphèmes	10
0.2.4. Réanalyse syntaxique : segmentation du vers et identification des syntagmes	15
0.3. <i>Δύσγνωστος « difficile à reconnaître »</i>	18
0.3.1. Altération interne	19
0.3.2. Altération externe	23
0.4. <i>Principes de réinterprétation</i>	33
0.4.1. Homonymie	34
0.4.2. Paronymie	35
0.4.3. Principe de permutation contextuelle	37
0.4.4. Principe de glose	43
0.4.5. Principe de reduplication	45
0.4.6. Principe de différenciation contextuelle	47
0.4.7. Principe naturaliste	48
0.5. <i>Objet de cette étude, corpus et méthode</i>	49
0.5.1. Objet	49
0.5.2. Constitution du corpus	52
0.5.3. Méthode	54
0.5.4. Réinterprétation	57

PREMIÈRE PARTIE

PERMANENCE DU SIGNIFIANT ET ALTÉRATION DU SIGNIFIÉ

Chapitre 1. — LE SANGLIER ET LE POTAGER : <i>χλούνην σὺν</i> (<i>Il.</i> 9, 539)	63
1.1. <i>Les attestations</i>	64

1.2. <i>Interprétations anciennes et modernes</i>	68
1.3. <i>Analyse de la forme</i>	72
1.3.1. Syntaxe de <i>Il.</i> 9, 539 et sens de χλούνην	72
1.3.2. Analyse formelle de χλούνη et étymologie	76
1.4. <i>Le κῆπος, domaine d'Artémis, et la question de sa tripartition</i>	81
1.5. <i>Réinterprétations de χλούνη(ς)</i>	89
1.5.1. Un problème de rection verbale	89
1.5.2. Ps.-Hésiode, <i>Sc.</i> 168-177	95
1.5.3. Aristote, <i>Hist. An.</i> 578a32-578b5	98
1.5.4. Élien, <i>fr.</i> 11 Hercher	104
1.5.5. Les fragments	107
1.6. <i>Les dérivés</i>	111
1.6.1. Eschyle, <i>Eum.</i> 188 : χλοῦνις	111
1.6.2. Χλούνιος	120
1.6.3. Χλούνειον	123
1.6.4. Χλουνάζειν	124
1.7. <i>Conclusion</i>	124
Chapitre 2. — FACE ET FAÇADE : ἐνώπια	129
2.1. <i>Les attestations</i>	129
2.2. <i>Interprétations anciennes et modernes</i>	134
2.3. <i>Analyse des exemples homériques</i>	135
2.4. <i>Réinterprétation</i>	140
2.5. <i>Conclusion</i>	142
Chapitre 3. — L'AIGLE ET MORPHÉE : μόρφνος (<i>Il.</i> 24, 316)	145
3.1. <i>Les attestations</i>	145
3.2. <i>Interprétations anciennes et modernes</i>	149
3.3. <i>Analyse de μόρφνος et de son groupe</i>	152
3.3.1. Μόρφνος « rapace »	152
3.3.2. Le groupe de μάρπτω	157
3.3.3. Étymologie de μάρπτω	163
3.3.4. Dérivés	164
3.4. <i>Réinterprétation</i>	168
3.5. <i>Conclusion</i>	169

Chapitre 4. — TACTIQUE ET PIÈGE : l'adverbe εὐράξ (Il. 11, 251 ; 15, 541)	171
4.1. <i>Les attestations</i>	171
4.2. <i>Interprétations anciennes et modernes</i>	174
4.3. <i>Analyse de εὐράξ et étymologie</i>	176
4.3.1. Les adverbes en -ξ	176
4.3.2. Εὐράξ et εἶργω	178
4.3.3. La racine *h ₁ merǵ-	181
4.4. <i>Réinterprétation</i>	185
4.5. <i>Conclusion</i>	187
Chapitre 5. — FILE INDIENNE ET CIRCONSPCTION : προμνηστῖνος (Od. 11, 233 ; 21, 230)	189
5.1. <i>Les attestations</i>	190
5.2. <i>Explications anciennes et modernes</i>	190
5.3. <i>Analyse de la forme</i>	192
5.4. <i>Réinterprétation</i>	196
5.5. Ἀγχιστῖνος / ἀγχηστῖνος	197
5.6. <i>Conclusion</i>	201
Chapitre 6. — SOUFFRANCE ET SOUCI : ἀλέγω et les composés en -ηλεγής	203
6.1. <i>Les attestations</i>	204
6.1.1. Homère et Hésiode	204
6.1.2. La poésie lyrique et la tragédie	210
6.1.3. La prose	213
6.1.4. Les composés	214
6.2. <i>Interprétations anciennes et modernes</i>	217
6.2.1. Interprétations anciennes de ἀλέγω	217
6.2.2. Interprétations anciennes des composés en -ηλεγής	218
6.2.3. Interprétations modernes	219
6.3. <i>Analyse contextuelle</i>	225
6.3.1. Analyse de ἀλέγω	226
6.3.2. Les composés en -ηλεγής	231

6.4. <i>Analyse formelle et étymologie</i>	242
6.4.1. Le groupe de ἄλγος en grec	242
6.4.2. Étymologie	247
6.5. <i>Réinterprétation</i>	250
6.6. <i>Conclusion</i>	253
Chapitre 7. — SOINS ET PIQÛRES : ἀκεώμεθα, ἀκεστός (Il. 13, 115)	255
7.1. Il. 13, 114-119	255
7.2. <i>Interprétations anciennes et modernes</i>	257
7.3. <i>Les deux *ἄκος</i>	259
7.3.1. Ἄκ- « être pointu »	259
7.3.2. Il. 13, 115, ἀλλ' ἀκεώμεθα	265
7.3.3. Od. 10, 69, ἀλλ' ἀκέσασθε	268
7.4. <i>Anthroponymie</i>	274
7.5. Ἥκεστος	276
7.6. <i>Réinterprétation</i>	280
7.7. <i>Conclusion</i>	281
Chapitre 8. — METTRE À GENOUX ET ANÉANTIR : πρόχνη	283
8.1. <i>Les attestations</i>	283
8.2. <i>Interprétations anciennes et modernes</i>	286
8.3. <i>Analyse des exemples homériques</i>	290
8.4. <i>Étymologie</i>	294
8.5. <i>Réinterprétation</i>	299
8.6. <i>Conclusion</i>	302

DEUXIÈME PARTIE

ALTÉRATION DU SIGNIFIANT DANS LES LIMITES DU MOT

Chapitre 9. — CONTEUR ET TROMPEUR : ἐπίκλοπος	307
9.1. <i>Les attestations</i>	307
9.1.1. Homère et Hésiode	307
9.1.2. Époques archaïque et classique	310
9.1.3. Époques hellénistique et romaine	312
9.1.4. Dérivés	315

9.2. <i>Interprétations anciennes et modernes</i>	316
9.3. <i>Analyse de ἐπίκλοπος</i>	319
9.3.1. Analyse sémantique et contextuelle	319
9.3.2. Analyse formelle	326
9.4. <i>Dérivés</i>	329
9.5. <i>Réinterprétation</i>	332
9.6. <i>Conclusion</i>	337
Chapitre 10. — DES ARMES ET DES JEUNES GENS : ὀπλότερος, ὑπέροπλος, ὀπλή	339
10.1. <i>Les attestations</i>	339
10.1.1. Homère et Hésiode	339
10.1.2. Poésie lyrique	344
10.1.3. Époques hellénistique et romaine	345
10.2. <i>Interprétations anciennes et modernes</i>	346
10.2.1. Jeunes en armes ?	346
10.2.2. Formes en *-tero- dérivées de substantifs	347
10.2.3. Analyse sémantique	351
10.3. <i>Analyse de ὀπλότερος</i>	355
10.4. <i>Dérivés : ὀπλή</i>	363
10.4.1. Attestations	363
10.4.2. Explications anciennes et modernes	366
10.4.3. Analyse de ὀπλή	368
10.4.5. Composé ὑπέροπλος	371
10.5. <i>Conclusion</i>	378
Chapitre 11. — CAPTURER ET CAPTIVER : αἶμωνα θήρης (<i>Il.</i> 5, 49)	381
11.1. <i>Attestation</i>	381
11.2. <i>Interprétations anciennes et modernes</i>	382
11.3. <i>Analyse du terme homérique</i>	386
11.4. <i>Anthroponymie</i>	390
11.5. <i>Αἶμων chez les Tragiques</i>	394
11.6. <i>Dérivés</i>	398
11.7. <i>Conclusion</i>	400
Chapitre 12. — LES CLEFS DE LA GLOIRE : ἐϋκλείας (<i>Il.</i> 10, 281)	403
12.1. <i>Les attestations</i>	403

12.2. <i>Interprétations anciennes et modernes</i>	404
12.3. <i>Analyse de Il. 10, 281</i>	407
12.4. <i>Réinterprétation</i>	412
12.5. <i>Conclusion</i>	415
Chapitre 13. — TOURS ET VOLTES : ἑλίκωπες Ἀχαιοί, εἰλίποδας ἑλίκας βοῦς	
13.1. <i>Les attestations</i>	418
13.1.1. Ἑλίκωψ	418
13.1.2. Ἑλικῶπις	420
13.2. <i>Interprétations anciennes et modernes</i>	421
13.3. <i>Analyse de ἑλίκωψ et étymologie</i>	427
13.3.1. Une épithète militaire spécifique	427
13.3.2. Formation du composé	428
13.3.3. Athématisation <i>metri causa</i>	432
13.3.4. Date de la réinterprétation	436
13.4. <i>Νῆες ἀμφιέλισσαι</i>	442
13.5. <i>Εἰλίποδας ἑλίκας βοῦς</i>	445
13.5.1. Interprétations anciennes et modernes	445
13.5.2. Analyse des faits homériques	451
13.5.3. Syntaxe de la formule	455
13.5.4. Sens de la formule	460
13.6. <i>Un parallèle : φοῖνιξ</i>	463
13.7. <i>Conclusion</i>	477
Chapitre 14. — RANG ET HONNEURS : les Troyens ἀγέρωχοι	
14.1. <i>Les attestations</i>	482
14.1.1. Homère et Hésiode	482
14.1.2. Poésie archaïque et classique	485
14.1.3. Poésie hellénistique et tardive	487
14.1.4. Prose	489
14.1.5. Dérivés	490
14.2. <i>Analyses anciennes et modernes</i>	494
14.3. <i>Analyse formelle</i>	498
14.3.1. Origine du [ō]	498
14.3.2. Analyse du composé dans la diction épique	500

14.3.3. Mycénien <i>o-ka</i>	504
14.3.4. Ὀρχος et ἀγέρωχος	514
14.3.5. Étymologie de ὄρχος	519
14.4. Réinterprétation	522
14.5. Conclusion	529

TROISIÈME PARTIE

 ALTÉRATION DU SIGNIFIANT
 DÉPASSANT LES LIMITES DU MOT

Chapitre 15. — DÉSORDRE ET VANITÉ : μάψ, μαψιδίως	535
15.1. Les attestations	535
15.1.1. Μάψ	536
15.1.2. Μαψιδίως	540
15.1.3. Composés de μάψ	542
15.1.4. Époques classique et hellénistique	545
15.2. Interprétations anciennes et modernes	546
15.3. Analyse de μάψ	547
15.4. Réinterprétation	550
15.5. Conclusion	552
Chapitre 16. — L'ARBRE, LA LANCE ET LA POUTRE : προθέλυμνος	555
16.1. Les attestations	555
16.1.1. Occurrences homériques	555
16.1.2. Époques classique et hellénistique	558
16.1.3. Époques romaine et byzantine	561
16.2. Interprétations anciennes et modernes	564
16.3. Analyse de προθέλυμνος	571
16.3.1. Ἑλύμναι « poutres »	572
16.3.2. Syntaxe de <i>Il.</i> 9, 541	579
16.3.3. <i>Il.</i> 13, 130	582
16.3.4. La dentale aspirée	584
16.3.5. Étymologie	586
16.4. Réinterprétation	593
16.5. Conclusion	595

Chapitre 17. — HECTOR ET LADY MONDEGREEN : ἀσφάραγος (Il. 22, 328)	599
17.1. <i>Les attestations</i>	599
17.2. <i>Interprétations anciennes et modernes</i>	602
17.3. <i>Analyse de ἀσφάραγος</i>	606
17.3.1. Le nom de la gorge	606
17.3.2. Segmentation du vers	609
17.3.3. *φάρυγος, arm. <i>erbowc</i>	613
17.4. <i>Conclusion</i>	619
Chapitre 18. — VOILER ET MOULER : ἐντυπᾶς (Il. 24, 163)	623
18.1. <i>Les attestations</i>	623
18.2. <i>Interprétations anciennes et modernes</i>	626
18.3. <i>Analyse de ἐντυπᾶς</i>	628
18.3.1. Segmentation du vers	629
18.3.2. La préposition ὑπᾶ en éolien	632
18.4. <i>Réinterprétation</i>	638
18.5. <i>Conclusion</i>	639
Chapitre 19. — SYNTHÈSE	641
19.1. <i>Récapitulatif</i>	641
19.2. <i>Continuité et rupture : révisions lexicographiques</i>	648
19.3. <i>Distribution entre les deux épopées</i>	657
19.4. <i>Démotivation : caractéristiques de départ du terme réinterprété</i>	658
19.4.1. Fréquence	658
19.4.2. Catégorie morphosyntaxique	660
19.4.3. Morphologie	664
19.4.4. Lexique	665
19.4.5. Phonétique	668
19.4.6. Métrique	671
19.4.7. Déclinaison ou conjugaison de formules	673
19.5. <i>Types d'erreur d'analyse</i>	675
19.5.1. Erreur sémantique	675
19.5.2. Erreur de syntaxe	675
19.5.3. Erreurs de segmentation	680

19.6. <i>Remotivation : raisonnement analogique</i>	683
19.6.1. Raisonnement sur le mot	683
19.6.2. Raisonnement sur le contexte	685
19.6.3. Fiabilité relative des sources antiques	687
19.7. <i>Postérité du terme réinterprété</i>	688
19.8. <i>Date de la réinterprétation</i>	689
19.9. <i>Tableaux synthétiques</i>	692
CONCLUSION	699
<i>Annexe : traductions</i>	713
<i>Bibliographie sélective</i>	729
<i>Index verborum</i>	755
<i>Index locorum</i>	775
<i>Index notionum</i>	785
<i>Index grammaticorum</i>	795